



Raamovereenkomst

Tolkdiensten

Partijen:

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

en

Centrum Indicatiestelling Zorg

Datum:

xx/xx/ 2021

RAAMOVEREENKOMST TOLKDIENTEN

PARTIJEN:

1. Het zelfstandig bestuursorgaan **Centrum Indicatiestelling Zorg**, gevestigd te (3528 BD) Utrecht, aan de Orteliuslaan 1000, te dezen rechtsgeldig vertegenwoordigd door mevrouw C. Klijn, Lid Raad van Bestuur, hierna te noemen "**Opdrachtgever**",
- en
2. **Naam winnende Inschrijver inclusief rechtspersoonlijkheid**, (statutair) gevestigd te **postcode plaats**, aan **adres**, te dezen rechtsgeldig vertegenwoordigd door **naam vertegenwoordigingsbevoegde, functie**, hierna te noemen "**Opdrachtnemer**";

Opdrachtgever en Opdrachtnemer hierna gezamenlijk, respectievelijk afzonderlijk ook wel te noemen "**Partijen**", respectievelijk "**Partij**",

NEMEN IN AANMERKING DAT:

- a. Het CIZ in het kader van haar bedrijfsvoering behoefte heeft aan Tolkdienstverlening en dus aan het contracteren van een leverancier die de door het CIZ gewenste Tolkdiensten kan verlenen;
- b. Het CIZ een Europese openbare aanbesteding heeft aangekondigd op 14-12-2020 door middel van de publicatie van de Aanbesteding met nummer TN285773, waarin de Opdracht is omschreven;
- c. Opdrachtnemer in dat kader op **XX-XX-XXXX** een Inschrijving heeft gedaan;
- d. Het CIZ de Inschrijving van Leverancier heeft beoordeeld als Beste Prijs Kwaliteit Verhouding als gevolg waarvan Koper de Opdracht tot het verrichten van de Leveringen en diensten aan Opdrachtnemer heeft gegund;
- e. Op basis van die gunning de onderhavige Raamovereenkomst 'Tolkdiensten' (de "**Raamovereenkomst**") tussen Partijen tot stand is gekomen, waarin de voorwaarden voor de door Leverancier te verrichten werkzaamheden zijn vastgelegd;
- f. Op deze Raamovereenkomst zijn de Algemene Rijksinkoopvoorwaarden 2018 (de "**ARVODI-2018**") van toepassing, voor zover daarvan in deze Raamovereenkomst niet wordt afgeweken.

VERKLAREN HET VOLGENDE OVEREEN TE KOMEN:

Artikel 1. Begrippen

In deze Raamovereenkomst wordt een aantal begrippen met een beginhoofdletter gebruikt. Aan deze begrippen komt de betekenis toe die hieraan is gegeven in artikel 1 ARVODI-2018, hoofdstuk 1 van het Aanbestedingsdocument en de onderhavige Raamovereenkomst.

Artikel 2. Voorwerp van de Raamovereenkomst

- 2.1. Opdrachtnemer verkoopt en levert aan het CIZ op afroep de tolkdiensten gedurende de looptijd van deze Raamovereenkomst, een en ander zoals omschreven in de Opdracht in de Aanbestedingsleidraad, het Programma van Eisen en de door Opdrachtnemer op basis daarvan ingediende Inschrijving.
- 2.2. De stukken die in de aanbestedingsprocedure zijn gedeeld, vormen een onlosmakelijk onderdeel van deze Raamovereenkomst. In geval van tegenstrijdigheden, geldt de volgende rangorde van documenten (waarbij het eerder genoemde document prevaleert boven het later genoemde):
 1. De (finale) Overeenkomst (inclusief de naar aanleiding van de Nota('s) van Inlichtingen overgenomen tekstsuggesties naar aanleiding van de bij deze vraag verstrekte conceptovereenkomst);
 2. Nota('s) van Inlichtingen (laatste versie als hoogste in de rangorde);
 3. Het Aanbestedingsdocument inclusief Bijlagen (exclusief de daarbij verstrekte conceptovereenkomst nu die op dat moment is vervangen door de (finale) Overeenkomst);
 4. De ARVODI-2018;
 5. De Inschrijving van Opdrachtnemer.
- 2.3. Het CIZ is niet verplicht gedurende de looptijd van deze Raamovereenkomst (een bepaalde omvang aan) Producten en bijbehorende diensten af te nemen, maar is gerechtigd Producten

en bijbehorende diensten af te nemen. Leverancier kan derhalve generlei aanspraak maken op het verkrijgen van (een bepaalde omvang aan) opdrachten gedurende de looptijd van de Raamovereenkomst.

- 2.4. De geraamde waarde van de Opdracht bedraagt € 280.000,- euro exclusief BTW, voor een maximale looptijd van 4 jaar.
- 2.5. De maximale waarde van de Opdracht bedraagt €350.000,- euro exclusief BTW. Bij het bereiken van deze opdrachtwaarde wordt de Raamovereenkomst als ontbonden beschouwd.

Artikel 3. Duur van de Raamovereenkomst

- 3.1. Deze Raamovereenkomst gaat in op 15-4-2021 en de looptijd van deze Raamovereenkomst is drie (3) jaren, met één (1) maal de mogelijkheid voor het CIZ tot verlenging van de Raamovereenkomst onder gelijkblijvende voorwaarden met een periode van een (1) jaar. De maximale looptijd van deze Raamovereenkomst is dan ook vier (4) jaar.
- 3.2. Het CIZ stelt Opdrachtnemer uiterlijk twee (2) maanden voor het verstrijken van de initiële (of: dan geldende) looptijd van de Raamovereenkomst schriftelijk in kennis indien het CIZ géén gebruikmaakt van de verlengingsoptie. Indien de opzegoptie niet wordt uitgeoefend, dan wordt de Raamovereenkomst stilzwijgend verlengd.
Na verstrijken van de geldende looptijd, te weten na vier (4) jaren, loopt de Raamovereenkomst van rechtswege, dus zonder dat daarvoor opzegging is vereist, af.
- 3.3. De voorwaarden van deze Raamovereenkomst blijven van toepassing na beëindiging van deze Raamovereenkomst met betrekking tot reeds voor de beëindiging overeenkomstig artikel 3.2 van deze Raamovereenkomst geplaatste orders die na het eindigen van deze Raamovereenkomst nog aan Het CIZ geleverd moeten worden.
- 3.4. Na beëindiging van de Raamovereenkomst, om welke reden en op welke wijze dan ook, blijven de bepalingen uit deze Raamovereenkomst en de ARVODI-2018 die naar hun aard bedoeld zijn om ook na afloop van de Raamovereenkomst tussen Partijen te gelden, van kracht, waaronder (maar niet uitsluitend) de bepalingen inzake garantie, geheimhouding, tekortschieten in de nakoming, aansprakelijkheid, ongedaan making, documentatie en geschillen en toepasselijk recht.

Artikel 4. Aansprakelijkheid

- 4.1 In afwijking van artikel 21.3 ARVODI-2018 is de Partij die toerekenbaar tekortschiet in de nakoming van haar verplichtingen, tegenover de andere Partij aansprakelijk voor de door de andere Partij geleden dan wel te lijden **directe** schade tot een bedrag van € 20.000,- per gebeurtenis en tot maximaal € 500.000,- per jaar.
- 4.2 De beperking van de aansprakelijkheid als hiervoor bedoeld komt te vervallen:
 - a) ingeval van aanspraken van derden op schadevergoeding ten gevolge van dood of letsel;
 - b) indien sprake is van opzet of grove schuld aan de zijde van Opdrachtnemer of diens Personeel.

Artikel 5. Communicatie

- 5.1. Partijen stellen beiden een contactpersoon binnen de organisatie aan die primair verantwoordelijk is voor het bewaken van en de communicatie ten aanzien van de uitvoering van de Raamovereenkomst en (dus) de naleving van het Programma van Eisen en eventuele (nadere) werkafspraken op grond van deze Raamovereenkomst. Tevens wijzen beide Partijen een vervangende Contactpersoon aan.
- 5.2. Opdrachtnemer informeert het CIZ gedurende de looptijd van de Raamovereenkomst tijdig in geval wijzigingen optreden in de Contactpersoon, de vervangend Contactpersoon en/of contactgegevens.
- 5.3. Communicatie tussen de Contactpersonen zal op continue basis plaatsvinden teneinde de correcte uitvoering van de Raamovereenkomst te bewaken. In ieder geval vindt jaarlijks een evaluatie plaats. Dit jaarlijkse evaluatiegesprek wordt op initiatief van Opdrachtnemer ingepland. Voorafgaand aan dat overleg verstrekt (de Contactpersoon van) Opdrachtnemer de door CIZ ten behoeve van dat gesprek gewenste informatie. Tijdens het overleg wordt onder ander gesproken over positieve en negatieve ervaringen, naleving van gemaakte afspraken, kwaliteit van de Levering, de Producten en bijbehorende diensten.
- 5.4. In geval van (verwachte) organisatorische veranderingen in de organisatie van één der Partijen die van belang kunnen zijn voor de uitvoering van de Raamovereenkomst, dient

deze Partij de andere Partij terstond (na het ontstaan van de verwachting daartoe) op de hoogte te stellen. Partijen kunnen in dat geval eventueel (nadere) afspraken maken terzake van de uitvoering van de Raamovereenkomst.

Artikel 6. Tarieven

- 6.1. De in het Prijzenblad genoemde prijzen zijn *exclusief BTW*, maar inclusief alle overige bijkomende kosten (zoals maar niet beperkt tot administratieve kosten, reiskosten etc). Bijkomende kosten komen derhalve niet voor vergoeding in aanmerking.
- 6.2. De in het Prijzenblad opgenomen tarieven voor de Producten en diensten zijn maximum tarieven. Indien van het totaalbedrag per dienst zoals opgenomen in het Prijzenblad afwijkende bedragen of tarieven worden gefactureerd, dan wordt uitsluitend het (maximum) tarief voor de Dienst zoals opgenomen op het Prijzenblad vergoed. Het surplus komt – behoudens voorafgaande schriftelijke goedkeuring van Het CIZ – niet voor vergoeding in aanmerking.
- 6.3. De tarieven staan vast tot 1 januari 2023. Opdrachtnemer is gerechtigd de overeengekomen tarieven eenmaal per kalenderjaar te wijzigen. Dit kan telkens per 1 januari van dat betreffende kalenderjaar conform het Programma van Eisen.
- 6.4. Negatieve indexering dient Opdrachtnemer te allen tijde te melden en tarieven dienen in een dergelijk geval jaarlijks verplicht te worden herzien.

Artikel 7. Facturering

- 7.1. Facturering en betaling van de kosten geschiedt conform document: Spelregels Zaken doen met het CIZ.

Artikel 8. Integriteitsverklaring

- 8.1. Opdrachtnemer verklaart dat hij in het kader van de gunning van deze Overeenkomst en evenmin ter verkrijging van opdrachten tot het verrichten van Diensten onder Nadere Overeenkomsten, personeel van Opdrachtgever generlei voordeel heeft geboden, gegeven, doen aanbieden of doen geven, respectievelijk zal bieden, geven, zal doen aanbieden of zal doen geven. Hij zal dat ook niet alsnog doen teneinde personen in dienst van – of werkzaam voor - Opdrachtgever te bewegen enige handeling te verrichten of na te laten.

Artikel 9. Geschillen, toepasselijk recht en domiciliekeuze

- 9.1 Alle geschillen in verband met deze Raamovereenkomst of inkoopopdrachten die daarmee samenhangen worden beslecht door de bevoegde rechter te Utrecht.

Aldus overeengekomen op **XX-XX-XXXX** en ondertekend in tweevoud door:

Het CIZ

CIZ

C. Klijn
Lid Raad van Bestuur

Handtekening:

Datum:

Opdrachtnemer

Naam winnende Inschrijver

Naam:
Functie:

Handtekening:

Datum: